

ΕΛΛΗΝΙΚ

ΑΔΕΛΦΗ

ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΝ

ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ

ΣΥΝΔΕΣΜΟΥ

ΔΙΠΛΩΜΑΤΟΥ.

ΧΩΝ

ΕΛΛΗΝΙ

ΔΩΝ

ΝΟΣΟΚΟ-

ΜΩΝ

Υ  
Γ  
Γ  
Ε  
Ι  
Α  
Σ



ΘΕΡΑΠΕΙΑ

Τ  
Ε  
Χ  
Ν  
Ο  
Λ  
Ο

23 - ΙΟΥΝΙΟΣ 1968

# ΕΛΛΗΝΙΣ ΑΔΕΛΦΗ

ΔΙΜΗΝΙΑΙΟΝ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΝ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΣΥΝΔΕΣΜΟΥ  
ΔΙΠΛΩΜΑΤΟΥΧΩΝ ΕΛΛΗΝΙΔΩΝ ΝΟΣΟΚΟΜΩΝ

ΕΚΔΙΔΕΤΑΙ ΥΠΟ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

Ἐτήσια Συνδρομή Περιοδικοῦ, διὰ τὸ ἐσωτερικὸν δρχ. 50  
» διὰ τὸ ἐξωτερικὸν \$ 3

Διευθύνσεις συμφώνως τῷ Α. Ν. 1092  
ΑΝΔΡΟΜΑΧΗ ΖΑΦΕΙΡΙΟΥ, Θεραπευτήριον «Εὐαγγελισμός», Ὑψηλάντου 45 - 47

Ἐπεύθυνος τυπογραφείου :  
ΙΩΑΝΝΗΣ ΚΥΡΙΑΚΟΠΟΥΛΟΣ, Δημοκρίτου 8 καὶ Σόλωνος

## Π Ε Ρ Ι Ε Χ Ο Μ Ε Ν Α

ΣΥΝΤΑΞΕΩΣ : Ἐ' Διεθνὲς Συνέδριον τοῦ Διεθνοῦς Συνδέσμου Νοσοκόμων «Florence Nightingale» .....	
ΜΑΚΑΡ. ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΟΥ καὶ ΙΕΡΩΝΥΜΟΥ — καὶ ΔΕΡΜΕΖΗ (ἐκ μέρους καὶ ΥΠΟΥΡΓΟΥ Κ. ΠΡΟΝΟΙΑΣ) .....	Μηνύματα
Κ. ΓΕΩΡΓΑΚΟΠΟΥΛΟΥ, Προέδρου Ε.Ε.Σ. : .....	Ἐομιλία
Ε. ΠΑΤΡΙΝΕΛΗ, Προέδρου Ε.Σ.Δ.Ε.Ν. : .....	Προσφώνησις
ΥVONNE HENTSAH, Προέδρου τοῦ Συνεδρίου .....	Ἐναρκτήριος ὁμιλία
Μ. Δ. ΕΛΕΥΘΕΡΙΟΥ : .....	Ἐομιλία
Δ. ΠΑΠΑΕΜΜΑΝΟΥΗΛ : .....	»
MAJSA ANDRELL : .....	Ἐομιλία (Μετάφρασις Β. Α. ΛΑΝΑΡΑ)
ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ .....	

## Π Ρ Ο Σ Φ Ω Ν Η Σ Ε Ι Σ

### Ο ΜΑΚΑΡΙΩΤΑΤΟΣ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΟΣ ΑΘΗΝΩΝ ΚΑΙ ΠΑΣΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ κ. ΙΕΡΩΝΥΜΟΣ

Κύριε Πρόεδρε, Κυρία Πρόεδρος, Κυρίες  
καὶ Κύριοι,

Ἀποτελεῖ δι' ἐμὲ ἐξαιρετικὴν τιμὴν  
καὶ εὐλογίαν τὸ ὅτι αὐτὴν τὴν στιγμὴν  
ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ὁμιλῶ πρὸς ὑμᾶς, ἐκ-  
προσώπους μιᾶς Ὄργανώσεως, ἡ ὁποία  
ἔχει ὡς σύμβολόν της τὸ σύμβολον τῆς  
θυσίας καὶ τὸ ὄργανον τῆς θυσίας Ἐκεί-  
νου ὁ ὁποῖος ἀποτελεῖ δι' ἡμᾶς τὴν ὑψί-  
στην θυσίαν, καὶ τοῦ ὁποίου τὸ παράδειγμα  
ἀκολουθεῖτε ἐμπράκτως ὅλοι οἱ εὐρισκό-

μενοι καὶ αἱ εὐρισκόμενοι κατὰ τὴν στι-  
γμὴν αὐτὴν εἰς τὸ κτίριον αὐτὸ καὶ συμ-  
μετέχοντες εἰς τὸ Συνέδριον καὶ δὴ ὄχι  
διὰ λόγων ἀλλὰ δι' ὀλοκλήρου τῆς ζωῆς.  
Εἶμαι πολὺ εὐτυχῆς καὶ πολὺ συγκινη-  
μένος τὸ ὅτι μοῦ ἐδόθη ἡ εὐκαιρία τὴν  
διαπίστωσιν αὐτὴν, τὴν ὁποίαν πιστεύω  
ἐξ ὅλης τῆς καρδίας, νὰ τὴν ἐκφράσω καὶ  
δημοσίᾳ κατὰ τὴν ἔναρξιν τοῦ Συνεδρίου,  
εἰς τὸ ὁποῖον εὐχομαι πᾶσαν εὐλογίαν ἀπὸ  
Θεοῦ καὶ ἐπιτυχίαν πλήρη.

### Ο ΚΥΡΙΟΣ ΔΕΔΡΕΜΕΖΗΣ ΕΚ ΜΕΡΟΥΣ ΤΟΥ κ. ΥΠΟΥΡΓΟΥ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΠΡΟΝΟΙΑΣ

Κύριε Δήμαρχε, Ἐξοχώτατε Κύριε Πρόε-  
δρε, Δεσποινίς καὶ Κυρία Πρόεδρος τοῦ  
Συνεδρίου, Κυρίες καὶ Κύριοι, Ἐκλεκταὶ  
Σύνεδροι,

Αἰσθάνομαι ἰδιαιτέραν χαρὰν καὶ ἐξαι-  
ρετικὴν τιμὴν διότι ἔλαχεν εἰς ἐμὲ νὰ  
ἀντιπροσωπεύσω τὸν Ἐξοχώτατον ἐπὶ  
τῆς Κοιν. Προνοίας Ὑπουργὸν κ. Εὐστά-  
θιον Πουλαντζᾶν, διότι ἀνυπέρβλητα ἐμ-  
πόδια τὸν ἠνάγκασαν, παρὰ τὴν διακαῆ  
ἐπιθυμίαν του, νὰ στερηθῆ τῆς μεγάλης  
χαρᾶς νὰ εὐρίσκειται αὐτὴν τὴν στιγμὴν  
μεταξὺ σας κηρύττων τὴν ἔναρξιν τῶν  
ἐργασιῶν τοῦ παρόντος Συνεδρίου.

Ἡ σημασία τοῦ Συνεδρίου τούτου ἀπο-  
κτᾶ ἰδιάζουσαν ἀξίαν καθ' ὅσον τοῦτο, τὸ  
μὲν διὰ πρώτην φορὰν συνεργούμενον ἐκτὸς  
τοῦ Ἑνωμένου Βασιλείου, ἐπέλεξεν ὡς  
πρώτην χώραν συγκλήσεώς του τὴν Ἑλ-  
λάδα, τὸ δὲ διότι μᾶς εὐρίσκει εἰς στιγμὰς  
πραγματικῆς ἀναδημιουργίας, κατὰ τὰς  
ὁποίας ὑπὸ τὴν ἐμπνευσμένην διακυβέρ-  
νησιν τῆς πατρίδος μας ὑπὸ τῆς Ἐθνικῆς  
Κυβερνήσεως τῆς 21ης Ἀπριλίου ἀποδί-  
δεται πρωταρχικὴ μέριμνα καὶ εἰς τὰ  
θέματα τῆς ὑγείας καὶ τῆς προνοίας.  
Ἀπὸ τῶν ἡμερῶν κατὰ τὰς ὁποίας ἐτέ-  
θησαν αἱ βάσεις τῆς νοσηλευτικῆς ὑπὸ

τῆς ἀειμνήστου *Florence Nightingale* καθίσταται διαρκῶς σαφέστερον ὅτι αἱ πρόοδοι τῆς ἰατρικῆς δὲν ἠδύνατο νὰ ἀποδώσουν ἐκεῖνα τὰ ὁποῖα σήμερον ἀποδίδουν, ἐὰν αἱ παρὰ τὸ πλευρὸν τῶν Ἰατρῶν ὡς πολύτιμοι βοηθοὶ καὶ παρὰ τὴν κλίνην τῶν ἀσθενῶν ὡς παρήγοροι ἄγγελοι δὲν παρίσταντο ἄγρυπνοι φρουροὶ τῆς ὑγείας καὶ στοργικαὶ συμμετοχοὶ τοῦ πόνου αἱ Ἀδελφαί. Καὶ πρὸς τὴν πλευρὰν αὐτὴν ἐργασθεῖς συνεχῶς καὶ ἀόκνως ὁ Ἐρυθρὸς Σταυρὸς ἐδημιούργησεν ἐπὶ παγκοσμίου κλίμακος τὸν θεσμόν τῆς ἐπιστήμονος Ἀδελφῆς, τῆς ὁποίας ἡ προοφορὰ ὑπῆρξεν ἀνεκτίμητος εἰς ὀλόκληρον τὸν κόσμον, ἰδιαίτατα ὅμως αἰσθητὴ εἰς τὴν χώραν μας ὅπου αἱ Ἀδελφαὶ πλὴν τῆς προσφορᾶς των κατὰ τὴν περίοδον τῆς εἰρήνης ἐβάστασαν καὶ ἔφεραν εἰς λαμπρὸν πέρας τὸ βᾶρος τόσων πολέμων καὶ ἀνωμαλιῶν καὶ ἐπλήρωσαν βαρύτερον φόρον αἵματος κατὰ τὴν ἐκτέλεσιν τῆς ἀποστολῆς των. Κατὰ τὴν ἐπίσημον αὐτὴν στιγμήν σᾶς καλῶ εἰς ἑνὸς λεπτοῦ σιγὴν εἰς μνήμην τῶν θυμάτων αὐτῶν τοῦ καθήκοντος.

Μετὰ τὴν πάροδον τοῦ λεπτοῦ ὁ κ. Δερδεμέζης συνεχίζει :

## ΟΜΙΛΙΑ ΤΟΥ ΠΡΟΕΔΡΟΥ Ε.Ε.Σ. κ. ΚΩΝΣΤ. ΓΕΩΡΓΑΚΟΠΟΥΛΟΥ

Μακαριώτατε, Κύριε Γενικὸν Διευθυντά, Κύριε Δήμαρχε, Κύριε Πρύταμι κ.κ. Εὐεργέται τοῦ Ἐρυθροῦ Σταυροῦ, ἀγαπητοί μου συνεργάται, Κυρίαὶ Σύεδροι, ἀγαπηταί μου Ἀδελφαί.

Ὁ Ἑλληνικὸς Ἐρυθρὸς Σταυρὸς αἰσθάνεται ἰδιαίτεραν εὐτυχίαν διότι ὁ Διεθνὴς Σύνδεσμος τῶν Ἀδελφῶν ὥρισεν ὡς τόπον συγκλήσεως τοῦ 5ου Διεθνοῦς Συνεδρίου του τὰς Ἀθήνας καὶ ἐπὶ πλέον διότι ἐδέχθη νὰ στεγασθῆ τὸ Συνέδριον τοῦτο εἰς μίαν Ἀδελφὴν Ὁργάνωσιν, εἰς τὴν Δρακοπούλειον Πτέρυγα τῆς Σχολῆς Ἀδελφῶν τοῦ Ἑλληνικοῦ Ἐρυθροῦ Σταυροῦ.

Ἐκ μέρους ὄλων τῶν Ἑλλήνων Ἐρυθροσταυριτῶν ἀπευθύνω πρὸς τὰς Κυρίας Συνέδρους ἕνα ἐγκάρδιον χαιρετισμὸν καὶ εὐχομαι ὅπως αἱ ἐργασίαι τοῦ Συνεδρίου ἀποβῶσιν εὐεργετικαὶ εἰς τὸν τομέα τῆς ἐξελίξεως καὶ προόδου τῆς νοσηλείας, ἐπὶ

Τὸ κύριον θέμα τοῦ Συνεδρίου σας «Ἡ προαγωγή τῆς Νοσηλευτικῆς Φροντίδος εἰς ὄλους τοὺς τομεῖς» ἦτο, εἶναι καὶ θὰ εἶναι ἐπὶ καιρὸν, δύσκολον νὰ ὀλοκληρωθῆ ἀπὸ πάσης πλευρᾶς. Περὶ τούτου θὰ ἀπασχοληθῆ τὸ παρὸν Συνέδριον.

Ὁ ὑποφαινόμενος ὡς ἐκπρόσωπος τοῦ ἁρμοδίου Ὑπουργείου, ἐπιθυμῶ νὰ τονίσω ὅτι αἱ Ὑπηρεσίαι μας κατὰ τὰ τελευταῖα ἔτη, ἐκτιμῶσαι τὰ ἀνωτέρω, κατώρθωσαν νὰ ἐξυψώσουν τὸν θεσμόν τῆς ἐπισκεπτορίας καὶ νοσηλευτορίας Ἀδελφῆς εἰς ἐπίζηλον σημεῖον, κατατάξασαι αὐτὰς μεταξὺ ἄλλων καὶ εἰς τὴν πρώτην κατηγορίαν τῶν δημοσίων ὑπαλλήλων καὶ ἐργάζονται ἀόκνως διὰ τὴν περαιτέρω βελτίωσιν τῶν συνθηκῶν καὶ ὄρων τῆς ἐργασίας των, πιστεύουσαι ὅτι οὕτως θὰ ἀντιμετωπισθοῦν τελεσφορότερον τὰ τεράστια καὶ πολύπλευρα θέματα τῆς ὑγείας.

Βέβαιος ὅτι ἡ συνεργασία ὑμῶν καὶ ἡμῶν δύναται νὰ ἀποδώσῃ πολύτιμους καρποὺς διὰ τὴν ἀντιμετώπισιν τοῦ κοινοῦ σκοποῦ, εὐχομαι ἐξ ὅλης καρδίας τὸ «ὡς εὔ παρέστητε» εἰς τὴν χώραν μας καὶ τὴν εὐόδωσιν τῶν ὠραίων σκοπῶν τοῦ Συνεδρίου σας.

πλέον δὲ ὅπως αὐταὶ, ἐγκαταλείπουσαι τὰς Ἀθήνας, ἀποκομίσουν εὐχαρίστους ἐντυπώσεις ἀπὸ τὴν χώραν ὅπου ἀνεπτύχθη ὑπὲρ πᾶσαν ἄλλην τὸ πνεῦμα καὶ ὅπου θὰ προσπαθήσωμεν νὰ τὰς δεχθῶμεν μὲ τὴν φιλοξενίαν ἢ ὁποῖα ἐχαρακτήριζε πάντοτε ἀπὸ ἀρχαιοτάτων χρόνων τοὺς Ἕλληνας.

Τὸ γεγονός ὅτι τὸ Συνέδριον αὐτὸ στεγάζεται εἰς τὴν αἴθουσαν ταύτην ἀποτελεῖ μίαν ἐπὶ πλέον διαπίστωσιν ὅτι ὁ Σύνδεσμος τῶν Ἀδελφῶν καὶ ὁ Ἐρυθρὸς Σταυρὸς γενικῶς, εἶναι δύο ἀδελφαὶ ὁργανώσεις, ἐπιδιώκουσαι εἰς τομεῖς παραλλήλους καὶ ἀρρήκτως συνδεδεμένους τὸν αὐτὸν σκοπὸν. Φαίνεται ὅτι ἡ δεκαετία τοῦ προηγουμένου αἰῶνος, μεταξὺ τοῦ 1850 καὶ 1860, ὑπῆρξεν ἡ γονιμοτέρα εἰς τὴν γέννησιν καὶ ἀνάπτυξιν ἀνθρωπιστικῶν ἰδεῶν μεγίστης σημασίας. Μία